

សំរាប់អ្នកពិនិត្យសុខភាព 健康診断を受ける方へ (カンボジア語)

Katakana : ឈ្មោះ: 氏名 :	ភេទ 性別 ប្រុស 男 / ស្រី 女	ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើត 生年月日 ឆ្នាំ____年 ខែ__月 ថ្ងៃទី__日 (អាយុ____ឆ្នាំ 年齢)
អាសយដ្ឋាន 住所 : 〒		លេខទូរស័ព្ទ 電話番号 :

អំពីការពិនិត្យសុខភាពលើកនេះ: 今回の健康診断について

- គោលបំណងពិនិត្យ 健康目的
 - ផ្ទាល់ខ្លួន 個人
 - ក្រុមហ៊ុន 会社
 - ចូលរៀន 入学
- សំណើរពិនិត្យ 希望する健康診断
 - A (9,900យ៉ែន)
 - B (6,600យ៉ែន)
 - C (4,400យ៉ែន)

ពិនិត្យពិគ្រោះ 診察 វាស់រាងកាយ 身体測定 សម្ពាធឈាម 血压 ពិនិត្យទឹកនោម 尿検査 វាស់ភ្នែក ត្រចៀក 視力・聴力 ថតកាំរស្មីX 胸X線 វាស់ចង្វាក់បេះដូង 心電図 ពិនិត្យឈាម 血液検査	ពិនិត្យពិគ្រោះ 診察 វាស់រាងកាយ 身体測定 សម្ពាធឈាម 血压 ពិនិត្យទឹកនោម 尿検査 វាស់ភ្នែក ត្រចៀក 視力・聴力 ថតកាំរស្មីX 胸X線	ពិនិត្យពិគ្រោះ 診察 វាស់ភ្នែក 視力 វាស់ត្រចៀក 聴力 ថតកាំរស្មីX 胸X線
--	--	---

សូមឆ្លើយអំពីសំណួរខាងក្រោមនេះ: 下記問診についてお答え下さい

- បច្ចុប្បន្ន តើអ្នកមានជម្ងឺអ្វីកំពុងតែព្យាបាលដែរឬទេ? 現在、治療している病気はありますか?
 - បាទ/បាទ はい
 - អត់ទេ いいえ

សំរាប់អ្នកឆ្លើយ「បាទ/បាទ」「はい」と答えた方 ⇒ ឈ្មោះជម្ងឺ 病名:

ស្ថាប័នវេជ្ជសាស្ត្រ 医療機関:
- បច្ចុប្បន្ន តើអ្នកមានកំពុងផឹកថ្នាំអ្វីឬទេ? 現在、飲んでいる薬がありますか?
 - បាទ/បាទ はい
 - អត់ទេ いいえ

សំរាប់អ្នកឆ្លើយ「បាទ/បាទ」「はい」と答えた方 ⇒ ឈ្មោះថ្នាំ 薬剤名:
- រហូតមកដល់ពេលនេះ តើអ្នកធ្លាប់មានជម្ងឺធំ រហូស រះកាត់ដែរឬទេ? 今までに大きな病気、ケガ、手術をされたことがありますか?
 - បាទ/បាទ はい
 - អត់ទេ いいえ

សំរាប់អ្នកឆ្លើយ「បាទ/បាទ」「はい」と答えた方 ⇒ ឈ្មោះថ្នាំ 病名: អាយុ 年齢: ឆ្នាំ

• អំពីប្រវត្តិគ្រួសារ 家族歴について

ជំងឺលើសឈាម 高血圧症: ឪពុក 父 ម្តាយ 母 បងប្អូន兄弟姊妹 ជំងឺមហារីកがん: ឪពុក 父 ម្តាយ 母 បងប្អូន兄弟姊妹
ជំងឺលើសជាតិខ្លាញ់ 高脂血症: ឪពុក 父 ម្តាយ 母 បងប្អូន兄弟姊妹 ជំងឺខួរក្បាល 脳疾患: ឪពុក 父 ម្តាយ 母 បងប្អូន兄弟姊妹
ជំងឺទឹកនោមផ្អែម 糖尿病: ឪពុក 父 ម្តាយ 母 បងប្អូន兄弟姊妹 ជំងឺបេះដូង 心疾患: ឪពុក 父 ម្តាយ 母 បងប្អូន兄弟姊妹

• អំពីប្រវត្តិរស់នៅនិងទំលាប់នៃការរស់នៅ 生活歴、生活習慣について

បារី たばこ: □ អត់ជក់ទេ 吸わない
□ ជក់ 吸う (ជាមធ្យម១ថ្ងៃ 1日平均 ប្រហែល 約.....ដើម 本 រយ:ពេល.....ឆ្នាំ 年間)

ស្រា アルコール: □ អត់ផឹកទេ 飲まない
□ ផឹក 飲む [ក្នុង១សប្តាហ៍ 1 週間に.....ថ្ងៃ 日
[បរិមាណក្នុង១ថ្ងៃ 1 日量: ស្រាបៀរビール・ស្រាជប៉ុន日本酒 ប្រហែល 約.....ml]

ហាត់ប្រាណ 運動: □ អត់ហាត់ទេ していない
□ ហាត់している (ក្នុង១សប្តាហ៍ 1 週間にថ្ងៃ 日 ប្រហែល.....នាទី 分くらい)

• សូមឆ្លើយសំណួរខាងក្រោមនេះសំរាប់តែស្ត្រីប៉ុណ្ណោះ: 以下は女性の方のみお答え下さい

បច្ចុប្បន្ន តើអ្នកអាចកំពុងមានផ្ទៃពោះដែរឬទេ? 現在、妊娠している可能性がありますか?
□ បាទ/ចា はい □ អត់ទេ いいえ

បច្ចុប្បន្ន តើអ្នកកំពុងមានរដូវដែរឬទេ? 現在、生理中ですか?
□ បាទ/ចា はい □ អត់ទេ いいえ

• តើបច្ចុប្បន្នអ្នកធ្វើការអ្វី? 現在のお仕事

- ភោជនីយដ្ឋាន 飲食店 □ សំណង់ស្ថាបត្យកម្ម 建築 □ រោងចក្រ 工場
□ គ្រូបង្រៀន 教師 □ សិស្ស 学生 □ ស្ត្រីមេផ្ទះ 主婦
□ គ្មានការងារ 無職 □ ផ្សេងៗ その他 (_____)

• ជាធម្មតា តើអ្នកធ្វើការប៉ុន្មានម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ? 一日労働時間 (_____)ម៉ោង/ថ្ងៃ 時間/日

• តើអ្នករស់នៅជាមួយគ្រួសារអ្នកដែរឬទេ? 家族と同居していますか? □ អត់ទេ いいえ □ បាទ/ចា はい

• តើអ្នកបានឡើងឬស្រកទំងន់លើសពី 3 គីឡូក្រាម ក្នុង 1 ឆ្នាំនេះដែរឬទេ?
この1年間で体重の増減が3kg以上ありましたか? □ អត់ទេ いいえ □ បាទ/ចា はい

• រយ:ពេលស្នាក់នៅប្រទេសជប៉ុន 在日期間 (_____)ឆ្នាំ (_____)ខែ (_____)ថ្ងៃ